

Forfatter: Andersen, H. C.

Titel: Udrag fra I Spanien

Citation: Andersen, H. C.: "I Spanien", i Andersen, H. C.: *I Spanien*, udg. af Erik Dal, Henrik Schovsbo, Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, [2005], s. 253.
Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-andersenhc_09-shoot-idm139820483480208/facsimile.pdf (tilgået 23. april 2024)

Anvendt udgave: I Spanien

- (her benyttet i udg. 1806). De to citater s. 39 og 40 er taget fra nr. 63 og 68 i *Der Cid*. A. ejede denne bog i sv. overs. fra 1859 af Oskar Fredrik (senere kong Oskar II). En sp. hovedudg. af romancer er Agustin Durán: *Romancero general, o colección de romances Castellanos anteriores al siglo XVIII*, Bære udg., bl.a. 1859-61. – *San Pedro de Cardena*: San Pedro de Cardena, Kloster ved Burgos, se s. 210. – Gil Diaz: en af Cids husfolk, en omvendt maurer. Isvend Cid-kroniken har været tillagt. – *Jeronymo*: Jeronimo fra Périgord i Frankrig, biskop af Valencia, senere af Salamanca og Zamora.
- 40 *Resmas*: Don Quijotes elendige hest, jf. s. 189. – *Cristineño*: kjole med meget store armer og nederdel, støttet af stive skorter, siden af stilhedre, mode bl.a. midt i 19. årh., dog ikke opfundet af Keiserinde, Napoleon III's gemalinde Eugénie (føjeende 1851-70).
- 41 *Chaléris*: ikke-antsom sommerdiarré.
- IV: *Almansa* og *Albarracín*: 20-23. sept.
- 42 *Anisete*: likør med anis. – *harmatigtonde*: ulden arabeskappe med bætte. – *had som* paa *Forsandingsstol*: midt i en kred, hvor man bvisker om pågældende (ODS V, 1066). – *Lienhen*: egl. indslag i vævning de tråde, der føres på tværs af reudegarnet (trønden).
- 43 *Bogstavet f udfatte zov K*: rettere: som ch i ty. *zok*. – *Almanca*, *bejgvedt fra Krigshæitonen*: i slaget ved A. 1707 i den sp. arvefølgekrig besjrede franskmændene de forenede englændere, hollændere og portugisere; *deraf* byens hademavn *fuñanana*, den meget trofaste.
- 44 *Auto de Fé*: (egl. troshandling), den højtidelige procession af inkvisitionens hårdt straffede fanger, delvis demt til kætterbilet; *flaskelvas* betyder måske til indiske enkebrændinger.
- 45 *Spasione i Danmark*: som nævnt s. 223 kom et sp.-fr. hjælpekorps til Danmark, bl.a. til Odense og Kolding, som støtte efter krigserklæringen til Sverige; de gjorde dog oprør og blev bjemsendt som fanger pga. en opstand mod Napoleon. *Zenosa* var regiments og ikke infanteris navn. A. hentyder til de to s. 224 nævnte vandeviller. – *Alameda de la Reina*: Dronningens Boulevard.
- 47 *Veronica*: adskillige Kristusbilleder på stof antages at være »Veronica svededuge», hvormed en kvinde fra Jerusalem tørrede Jesu ansigt på vej til korsfæstelsen. – *Støvsgepøl*: antagelig den tolvstrengede gitterlignende bandura.
- V: *Diligence-Fart over Elbe til Munk*, 23. sept.
- 49 *Dait*: her i ordets oprindelige betydning: lille kobbermønt, »skilling».